3st20002.fm Page 2 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

內容

使用洗衣機前

初次洗衣

注意事項及綜合建議

洗衣機圖解

兒童安全裝置

洗衣準備

洗衣劑及添加劑

洗衣程序

拆除過濾器

排走積水

保養方法

故障排除指引

售後服務

搬運

安裝

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 3 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

使用洗衣機前

1.拆除包裝並檢查

- 拆除包裝後，確認洗衣機無損。如有疑問，請勿使用洗衣機，並聯絡售後服務中心或當地經銷商。
- 包裝材料 (塑膠袋、聚苯乙烯部件等) 可能會對兒童造成危險，應存放在兒童觸及不到之處。

2.拆除搬運螺栓

- 本機配有搬運螺絲，以防搬運時造成洗衣機內部損壞。**使用洗衣機前，您必須拆除搬運螺栓** (參閱 " 安裝／拆除搬運螺栓 ")。

3.安裝洗衣機

- 移動洗衣機時不要拉著其頂板。
- 請將本機安裝於堅固平穩的地面上，最好在房間的角落。
- 確保洗衣機的四隻機腳平穩座落於地板上，然後用氣泡水平儀檢查洗衣機是否水平 (參閱 " 安裝／調節機腳 ")。

4.供水

- 根據當地供水公司的規定連接進水軟管 (參閱 " 安裝／連接進水軟管 ")。
- 水源： 僅用冷水
- 水龍頭 : 3/4 吋螺紋供水管接頭
- 水壓 : 0.05-1.00 MPa (0.5-10 bar)

5.排水軟管

- 將排水軟管連接到虹吸管上或利用 "U" 形管托將之掛在洗滌槽邊緣 (參閱 " 安裝／連接排水軟管 ")。
- 如果洗衣機連接內嵌排水系統，確保此系統配備排水口，以免同時進水及排水 (虹吸效果)。

6.電器連接

- 電器連接必須由持證技工遵循製造商說明及現行標準安全規定來進行。
- 電壓、耗電量及保險絲數據在過濾器蓋內標明。
- 本機必須通過接地符合現行法規的插座來連接電源。本機必須依法接上地線。若因不遵循指示而直接或間接對人身造成傷害或導致財產損失，製造商將不負任何責任。
- 請勿使用接駁線或多用途插座。
- 對洗衣機進行保養前，必須拔出電源插頭。
- 安裝後必須通過雙極開關連接電源插座或切斷電源。
- 如果洗衣機在搬運期間受損，則請勿使用並通知售後服務中心。
- 電源電纜的更換只能由售後服務中心進行。
- 本洗衣機僅適用於家居洗衣。

最小機櫃規格 :

寬： 590 毫米

高： 845 毫米

深： 395 毫米

Black process 45,0° 130,0 LPI

2st20002.fm Page 4 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

初次洗衣

初次空機洗衣，可清除廠家測試閣下的洗衣機後所遺留的積水。

1. 打開水龍頭。

2. 關閉機門。

3. 將少量洗衣劑 (約 30 ml) 倒入洗衣劑盛載格 II。

4. 選擇一個短程序 (參閱程序表)。

5. 按 **" 開／關 "** 掣 ⏻。

注意事項及綜合建議

1. 包裝

- 正如循環標記 ♺ 所示，包裝材料可被循環再用。丟棄包裝材料時要遵循當地規定。

2.節能提示

- 選用建議的最大洗衣量，從而最有效利用水、電、洗衣劑及時間。
- 請勿超出洗衣劑包裝上標示的製造商建議洗衣劑用量。
- 環保折板 — 特殊排水系統 — 將防止洗衣劑從洗衣槽中滲出，從而避免洗衣劑滲入環境中。
- " 預洗 " 只用於洗滌極端骯髒的衣物！輕微及普通骯髒的衣物不要選擇 " 預洗 "，以節省洗衣劑、時間及水電的消耗。
- 洗衣前用去污劑清除污漬或將乾結的污漬在水中浸泡，以減少使用熱水洗衣程序。
- 用60°C而不用90°C的洗衣程序或用40°C而不用 60°C 的洗衣程序均可省電。
- 在使用乾衣程序(就可調節脫水轉速的機型而言) 前，選擇高速脫水轉速以減少衣物的水份含量以節省電力及時間。

3.包裝及舊機的廢棄

- 洗衣機是由可循環再用之物料製造，廢棄時請遵守當地的廢物處理規定。
- 廢棄前先將電源線切除，令洗衣機不可接通電源。
- 如要廢棄洗衣機，請清除盛載格中的洗衣劑。

4.兒童安全

- 勿讓兒童玩弄洗衣機。

5.綜合建議

- 不用本機時，請將電源插頭拔出並關上水龍頭。
- 清潔或保養本機前，請關機並將電源插頭拔出。
- 清潔洗衣機外部時，請使用中性清潔劑及濕布。
- 切勿使用具腐蝕性的清潔劑。
- 請勿強行打開機門。
- 如有必要，電源線可用本公司的售後服務中心提供的同樣電源線更換。電源線必須由持證技工進行更換。

6.符合 EC 標準

- 洗衣機遵循下列 EC 標準的安全規定而設計、製造及銷售：

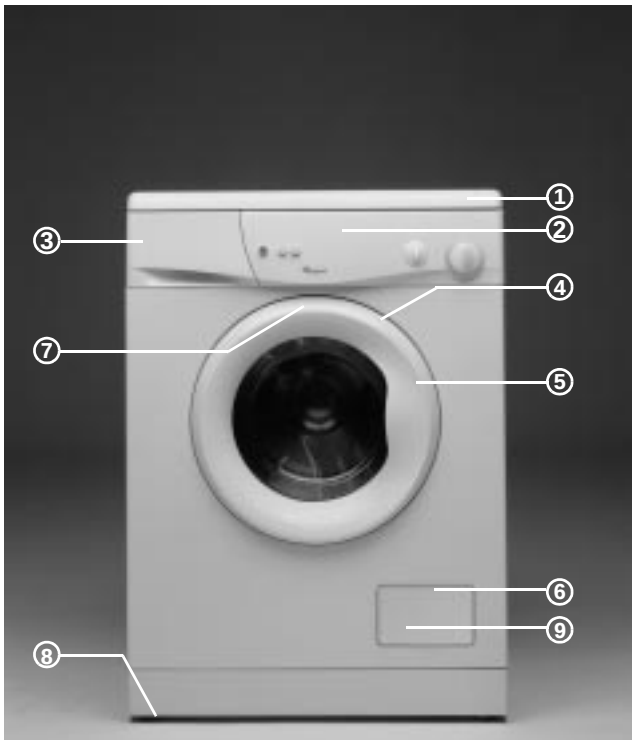
  73/23/EEC　低電壓標準
  89/336/EEC　電磁兼容標準
  93/68/EEC　CE 標記標準 CE

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 5 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

洗衣機圖解

1. 頂板
2. 控制板
3. 洗衣劑抽屜盒
4. 機門
5. 機門手把
   - 要打開機門時，請按手把內的掣並拉開機門
   - 關機門時用力推即可 (門鎖將卡緊)
6. 過濾器 (外蓋內)
7. 售後維修服務標籤 (機門內)
8. 可調機腳
9. 技術規格標籤 (外蓋內)



兒童安全裝置

此電子裝置可防止機門在洗衣機運作期間打開。
當洗衣循環結束時，稍候兩分鐘機門即鬆鎖。

Black process 45,0° 130,0 LPI

2st20002.fm Page 6 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

洗衣準備

衣物分類

1.請依下列方式將衣物分類：

- **衣料類型 / 護理標籤符號**
  包括棉質、混合纖維、免燙 / 合成纖維、羊毛及手洗衣物。
- **顏色**
  請將白色衣物與顏色衣物分開，並將簇新的顏色衣物分開清洗。
- **大小**
  不同大小的衣物放在一起清洗時，可改善洗衣的效率，並可使衣物在洗衣槽內的分佈更爲均勻。
- **纖幼衣物**
  請將纖幼衣物分開清洗。使用特別程序洗濯全新純羊毛衣物 (Pure New Wool) 、窗簾及其它纖幼衣物。清洗窗簾時務必將掛鈎取下，或將帶鈎窗簾放入棉袋內清洗。使用特別程序洗滌手洗衣物。在洗滌小物件 (尼龍襪、腰帶等) 或帶鈎衣物 (如胸罩) 時，請放入洗衣機專用棉袋內或有拉鏈的枕頭套內清洗。

2.謹記將衣物口袋清空
錢幣、別針之類的物品會損壞衣物及洗衣機的洗衣槽與洗衣桶。

3.請將衣物扣好、繫緊
請拉上拉鏈、扣好鈕扣或鈎，並將鬆開的腰帶或絲帶繫好。

污漬清除

- 由血液、牛奶、雞蛋及其它有機物所留下的污漬，一般而言，可在酵素的作用下自然分解。
- 若要清除紅酒、咖啡、茶、草或水果等所留下的污漬，請在洗衣劑盛載格 II 或含氯漂白劑盛載格 (視乎機型而定) 加入去污劑。
- 特別頑強的污漬應在洗衣前事先進行處理。

染色及漂白

染色產品通常包括染色劑、固色劑及鹽類。請將染色劑、固色劑及鹽類直接倒入空洗衣槽內，然後再放入衣物。

- 請僅使用適用於洗衣機的染色劑及漂白劑。
- 遵循生產商的指示進行。
- 本機的塑膠及橡膠部件可能會被染色劑染污。

放入衣物

1.打開機門。

2.將衣物揚鬆並逐件放入洗衣槽內。切勿放入過多衣物，遵循 “程序表” 中的建議洗衣量。過量衣物將導致洗衣效果不理想並令衣物起皺。

3.關上機門。

洗衣劑及添加劑

洗衣劑及添加劑的選擇

洗衣劑類型取決於:

- 衣物質料 (棉質、免燙／合成纖維、纖幼衣物、羊毛衣物)。
  注意：務必使用羊毛衣物專用之洗衣劑。
- 顏色；
- 洗衣溫度；
- 骯髒程度及類別。

注意：

時下，不含磷酸鹽的洗衣粉，其非水溶性洗衣劑成分可能會令深色衣物上留下白色的洗衣粉殘漬。

如果發現上述情況，應輕輕拍動或刷掉附於衣物上的殘漬，或改用洗衣液。

洗衣劑和添加劑應放置在乾爽且小孩不能觸及的地方。

務必使用家用自動洗衣機適用的洗衣劑及添加劑。

如使用除鈣劑、染料或漂白劑，必須肯定其適用於洗衣機。除鈣劑所含成分可損害洗衣機的零件。

請勿在機內使用溶劑 (如松節油、汽油等)。

切勿用洗衣機清洗曾經浸泡過溶劑或易燃液體的衣物。

用量

請依照洗衣劑包裝上的有關說明：

- 骯髒程度及類別；
- 洗衣量大小；
- 足量：遵循洗衣劑生產商的建議；
- 半量：正常用量的四分之三；
- 最少量 (約 1 公斤)：正常用量的一半。

Black process 45,0° 130,0 LPI

• 您所處地區的水質硬度(請向當地供水公司查詢)：軟水質較硬水質的洗衣劑用量爲少。

注意：

過量的洗衣劑會造成泡沫過多並降低洗衣效率。若洗衣機測出泡沫過多，會阻止脫水。

若洗衣劑用量不足，衣物則無法洗淨，同時亦會在洗衣槽、洗衣桶及電熱元件上留下更多水垢。

如程序加選“預洗”功能，您可在此步驟中使用洗衣液。這時，只將洗衣粉倒入主洗格 II。

使用濃縮柔順劑時，請在洗衣劑盛載格內加水至 **“MAX”** 水平標記。

使用超濃縮洗衣粉與洗衣液時，爲避免分配不均勻，請使用隨洗衣劑提供的專用洗衣劑球或袋並直接放入洗衣槽中。

水質硬度表：軟水質需要較少洗衣劑

水質硬度範圍	水質特性	德國製 °dh	法國製 °fh	英國製 °eh
1	軟	0-7	0-12	0-9
2	中等	7-14	12-25	9-17
3	硬	14-21	25-37	17-26
4	極硬	> 21	> 37	> 26

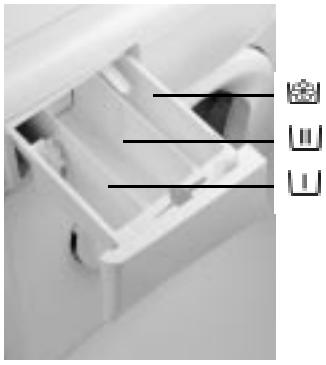
注入洗衣劑及添加劑

1. 將洗衣劑抽屜盒拉盡。抽屜盒有三個分格。

2. 注入洗衣劑：

- 預洗加主洗程序 — I II
- 無預洗的主洗程序 — II
- 衣物柔順劑、衣物調理劑及含氯漂白劑：不超過 **“MAX”** 標記 — 花
- 去污劑 — II
- 軟水劑 (水質硬度：4 級) — II
- 衣漿 (在水中稀釋) — 花

3. 完全關閉洗衣劑抽屜盒。



Black process 45,0° 130,0 LPI

2st20002.fm Page 8 Friday, June 1, 2001 9:53 AM

洗衣程序

選擇程序：

1.檢查**程序選擇掣**是否處於**“ 停機 ”**位置。
2.接通電源。
3.打開水龍頭。
4.將**程序選擇掣**設定在所需程序。
5.視乎機型而定，將**水溫選擇掣**設定在所需溫度。
6.視乎機型而定，將**脫水轉速選擇掣**設定在所需脫水轉速。
7.如有需要選擇附加**特別功能**，請按有關功能掣。
再按一次掣則可取消此項功能。
8.檢查機門是否關好。按**“ 開／關 ”**掣 ⏻。指示燈 ~ 將發亮。

注意：在所選洗衣程序運行期間，程序選擇掣按順時針方向逐步移動。切勿強行反向搀動。

門鎖

洗衣機門在程序開始後會自動鎖閉，直至程序結束。
如果程序選擇掣被轉到“ 停機 ”位置或者電源中斷，大約兩分鐘後機門鬆鎖。
在此情況下，請勿打開機門，因爲熱水可從機門中排出。

程序結束

程序選擇掣處於“ 停機 ”位置。

1.按**“ 開／關 ”**掣 ⏻。指示燈 ~ 熄滅。
2.按適當的掣取消特別功能。
3.關閉水龍頭。
4.等候機門鬆鎖 (約兩分鐘)。
5.打開機門並取出衣物。

備注　請勿完全關閉洗衣機門，應讓它半開著以令洗衣槽吹乾。

更改程序

1.按**“ 開／關 ”掣** ⏻。指示燈 ~ 熄滅。
2.選擇新程序。
3.按**“ 開／關 ”掣** ⏻。新程序將重開。
此程序無需另加洗衣劑。

程序中斷或暫停

欲令正在運行的程序中斷一定時間並在稍後繼續：

1.按**“ 開／關 ”掣** ⏻。
2.所需中斷結束後再次按**“ 開／關 ”**掣 ⏻。

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 9 Thursday, May 31, 2001 12:45 PM

拆除過濾器

1. 關閉洗衣機並拔出電源插頭。
2. 打開過濾器外蓋。
3. 在過濾器下放一個碗。
4. 慢慢地將過濾器逆時針旋轉，但不要將過濾器拉出。
5. 等待所有水完全排出。
6. 現在將過濾器完全旋鬆並拉出。
7. 將過濾器中的所有異物清除。
8. 將過濾器塞回原位後按順時針方向旋轉，直至鎖定，確保擰緊。
9. 關好外蓋。
10. 將半公升清水倒入洗衣劑抽屜盒，以重新啓動“節能系統”。
11. 將電源插頭插入插座。
12. 選擇一個程序並開始。

每年檢查過濾器兩至三次，如有必要則加以清潔。
- 如果洗衣機無法正常排水或不能脫水時，請檢查過濾器。

重要事項：洗衣機排水前請確保水已冷卻。

排走積水

- 要從泵中排走積水，將機器前傾並按前章第 8 及第 10 點所述操作。

何時須排走積水？
- 搬運 (移動) 洗衣機前。
- 洗衣機安裝在溫度低至零度的房間時。
  在此情況下，每次洗衣完畢後須排走機內的水。

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 10 Thursday, May 31, 2001 12:45 PM

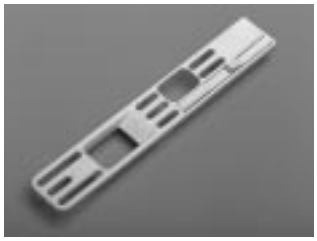
保養方法

洗衣機機身及控制板
- 清潔時請使用普通家用清潔劑(不要使用具腐蝕性的產品及溶劑)。
- 以軟布擦乾。

門膠圈
- 必要時以濕布清潔。
- 定期檢查門膠圈狀況。

過濾器
- 每年檢查過濾器兩至三次 (參閱 " 拆除過濾器 ")。

洗衣劑抽屜盒



1. 按下預洗格中的釋放桿，令洗衣劑抽屜盒鬆開並將之取出 。
2. 拆下柔順劑格及含氯漂白劑格的虹吸管。
3. 在水龍頭下沖洗所有的部件。
4. 將虹吸管放回原位，並重新裝上洗衣劑抽屜盒。

水管濾網
定期檢查及清潔。
適用於配備直頭進水軟管的洗衣機

1. 關掉水龍頭。
2. 從水龍頭上拆下水管。
3. 清潔管內的過濾器。
4. 將進水管擰回水龍頭上。
5. 從機上拆下水管。
6. 用鉗子將過濾器從洗衣機上拆下並加以清潔。
7. 將過濾器放回原位後，再把水管接頭擰回機上。
8. 打開水龍頭並**確認各連接位均完全不漏水**。

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 11 Thursday, May 31, 2001 12:45 PM

故障排除指引

洗衣機無法開動，指示燈 ~ 不發亮。

請檢查：

- 電源插頭是否插好；
- 電源插座是否有電 (利用台燈之類檢查)；
- 是否已按下 " 開／關 " 掣 ⏻。

洗衣機無法開動，但指示燈 ~ 發亮。

請檢查：

- 機門是否已關好；
- 是否已選擇程序及程序是否已開始；
- 水龍頭是否已打開。如未打開，則打開水龍頭並先關機後再開機。

洗衣機在程序運行期間停止。

請檢查：

- **" 延遲脫水 "** 掣 ▭ 是否按下；再按此掣結束此項特別功能；
- **" 開／關 "** 指示燈 ~ 是否熄滅。按 **" 開／關 "** 掣 ⏻。

無水或供水不足。

請檢查：

- 水龍頭是否完全打開；
- 水管是否扭結；
- 水管過濾器是否阻塞；
- 水管是否結冰。

廢水不排走。

請檢查：

- 排水管安裝是否正確 (參閱 " 安裝 ")；
- 過濾器是否阻塞；
- 排水管是否結冰；
- 是否已按下 " 延遲脫水 " 掣 ▭。

洗衣結束時洗衣劑及添加劑殘留在抽屜盒內。

請檢查：

- 虹吸管是否裝妥並清潔 (參閱 " 保養方法 ")；
- 是否供水不足。進水軟管與水龍頭間的濾網可能阻塞 (參閱 " 保養方法 ")。每年須檢查並清潔過濾器兩至三次 (參閱 " 拆除過濾器 ")。

另參閱 " 洗衣劑及添加劑 "。

脫水時機身震動。

請檢查：

- 洗衣機是否水平且四只機腳是否穩固著地？(參閱 " 安裝 ")；
- 搬運螺絲是否已取出？使用洗衣機前請謹記取出搬運螺絲 (參閱 " 安裝 ")。

最終脫水效果不理想。

洗衣機配備衣物失衡檢測及校正系統。如果放入大件衣物 (浴衣、浴巾等)，此系統可能會自動降低脫水轉速以保護洗衣機；如脫水開始數次後仍過度不均衡，甚至會中斷脫水。

- 如果衣物在洗衣結束後仍太濕，添加較小的衣物來均衡並重複脫水步驟。
- 過量的泡沫會阻止脫水。確保洗衣劑用量正確。

重要事項：等待一小時後，如果故障重新出現，請聯絡售後服務中心，說明洗衣機所顯示的錯誤號碼 (參閱 " 售後服務 ")。

Black process 45,0° 130,0 LPI

3st20002.fm Page 12 Thursday, May 31, 2001 12:45 PM

售後服務

聯絡售後服務中心前：

1. 盡量自行解決問題 (參閱 " 故障排除指引 ")。
2. 重新啓動洗衣程序，看看問題是否已解決。
3. 如洗衣機繼續運轉不正常，請致電售後服務中心。

說明：

- 問題的性質。
- 洗衣機型號。
- 維修號碼 (在 " SERVICE " 之後的編號)。

SERVICE 0000 000 00000

售後服務標籤位處機門內側。

- 您的詳細聯絡地址。
- 您的電話號碼及區號。惠而浦售後服務中心的電話及地址可在保養証上找到，或可向經銷商洽詢。

搬運

切勿拉著頂板來移動洗衣機。

1. 拔出洗衣機電源插頭。
2. 關閉水龍頭。
3. 拆除進水及排水軟管。
4. 排走軟管及洗衣機內的所有水 (參閱 " 拆除過濾器 "，" 排走積水 ")。
5. 安裝搬運螺栓 (規定) (參閱 " 安裝說明 ")。

Black process 45,0° 130,0 LPI

安裝

拆除搬運螺栓

1. 用隨附的扳手擰鬆三或四顆螺栓 (視乎型號而定)。

2. 用手擰鬆螺栓。

3. 抓住螺絲連同塑膠墊圈一起抽出。

4. 用膠蓋塞住孔 (與資料隨附)。

5. 保留搬運螺栓以備將來使用。

如果塑膠墊圈留在機內：拆除十二顆螺絲，打開後板，取出墊圈並將後板放回原位。

搬運洗衣機前，必須重新安裝搬運螺栓：

1. 用螺絲批撬起膠蓋並拆除。

2. 插入搬運螺絲，按拆除步驟的反順序安裝。

調節機腳

若地面凹凸不平，請視乎需要而調校機腳的高度 (不要在腳下塞入木板、硬紙板等墊材)：

1. 用隨附的扳手將鎖定螺帽鬆開。

2. 以手轉動腳柱，調整至適當高度。

3. 再將螺帽逆時針旋向機身鎖緊。

若須將本機裝設於木質地板上，請先鋪一塊 60 x 60 (40) 厘米的夾板，以便能使重量均勻分佈，夾板厚度至少應爲 3 厘米。

將夾板固定於地板上。

Black process 45,0° 130,0 LPI

2st20002.fm Page 14 Thursday, May 31, 2001 12:45 PM

連接進水軟管

直頭軟管型

1. 將髒物濾網 (包括在配件內) 插進螺紋水龍頭管接頭，並將管接頭接在水管與洗衣機之間。

2. 小心將軟管接頭擰緊到水龍頭上，最好用手擰。

3. 確保軟管沒有扭結。

4. 小心將軟管接頭擰緊到洗衣機進水口上，最好用手擰。

5. 將水龍頭完全打開，檢查水龍頭及洗衣機各水管連接點是否漏水。

若水管太短，請更換爲長度適當的耐壓管 (耐壓至少爲 1000 kPa，類型必須符合 EN 50084 標準)。

定期檢查水管有無碎裂，必要時請加以更換。

安裝本機時可不使用止回壓閥。

連接排水軟管

1. 將排水軟管從右管夾上取下。

注意：<u>切勿取下</u>左排水軟管的連接。

2. 將排水軟管連接到虹吸管上，或用 "U" 形管托將排水管掛在洗滌槽邊緣。

3. 確保排水管沒有扭結。

4. 固定水管，使之在洗衣機運轉時不會鬆脫。

排水軟管不宜挂在小型洗手盆的邊上。

如果軟管直接插入排水管道系統，後者的管內直徑必須適當大於排水軟管的直徑。

如果您需要將排水管駁長，請使用同類型的軟管，並以帶有螺絲的管箍鎖緊。

排水管最大長度：2.50 米

排水最大高度：90 厘米

排水最小高度：60 厘米

Black process 45,0° 130,0 LPI